

## **Términos del Servicio y Uso del Software de GrabCAD®**

ESTOS TÉRMINOS Y CONDICIONES (el “**Contrato**”) CONSTITUYEN UN CONTRATO VINCULANTE ENTRE USTED Y STRATASYS, INC. (“**Stratasys**”). SI USTED SUSCRIBE ESTE CONTRATO EN NOMBRE Y REPRESENTACIÓN DE UNA ENTIDAD, SIGNIFICA QUE TIENE DERECHO, AUTORIDAD Y CAPACIDAD PARA VINCULAR A DICHA ENTIDAD CON ESTE CONTRATO. EN TODO CASO, LAS MENCIONES QUE SE HACEN AQUÍ COMO “**Ciente**” SE REFIEREN A USTED O A DICHA ENTIDAD (SEGÚN EL CASO).

Al hacer clic en el botón “Acepto” siguiente, mediante la creación de una Cuenta de Administrador (tal como se define debajo), o al acceder o utilizar de cualquier otra manera cualquier parte del Software (tal como se define debajo), el Cliente reconoce estos términos y condiciones y acepta haber leído y entendido en su totalidad, y acuerda cumplir lo siguiente (la fecha de dicho evento se considera la “Fecha de vigencia”):

- (a) este Contrato; y
- (b) otros términos y políticas suplementarios que este Contrato expresamente incluye como referencia, los que de ese modo forman parte de este Contrato.

SI EL CLIENTE NO ESTÁ DE ACUERDO CON CUALQUIERA DE LOS TÉRMINOS O CONDICIONES DE ESTE CONTRATO, EL CLIENTE NO DEBE HACER CLIC EN “ACEPTO”, CREAR UNA CUENTA DE ADMINISTRADOR, NI ACCEDER O UTILIZAR NINGUNA PARTE DEL SOFTWARE.

Queda expresamente convenido que el idioma de este Contrato será el idioma Inglés. Las traducciones se proporcionan solo para conveniencia del Cliente y no son predominantes. Al suscribir el Contrato, el Cliente renuncia por este acto de forma irrevocable y sin condiciones a cualquier Ley aplicable al Cliente que requiera que el Contrato esté adaptado localmente para el idioma del Cliente o requiera una firma original (no electrónica) o la entrega o retención de registros no electrónicos.

Stratasys y el Cliente (colectivamente, las “**Partes**” y cada uno de ellos, una “**Parte**”) acuerdan que, sin perjuicio de lo establecido cuando el Cliente hace clic en el botón “Acepto”, los términos y condiciones de este Contrato no se aplicarán, y no vincularán a Stratasys ni al Cliente, si:

- (a) Stratasys (o un Afiliado de Stratasys) y el Cliente han celebrado un contrato de licencia no electrónico por separado por el uso del Software (un “**Contrato no Electrónico**”); o
- (b) el Cliente ha celebrado un contrato de sublicencia para el uso del Software, con un distribuidor o revendedor del Software autorizado por Stratasys, en el que se establezca (o que tenga el efecto de establecer) que reemplaza a este Contrato.

## **1. DEFINICIONES E INTERPRETACIÓN**

Este Contrato contiene una variedad de términos con mayúscula inicial, y algunos de ellos se definen en esta Sección, y otros se definen en otras secciones del mismo. Los encabezados de sección y subsección de este Contrato obedecen únicamente al propósito de facilitar la lectura, y no se deben utilizar ni considerar con fines interpretativos.

“**Usuario Autorizado**” hace referencia a un empleado o contratista individual del Cliente autorizado por el Cliente para registrar el uso del Software de acuerdo al presente.

“**Documentación**” hace referencia a cualquier manual, especificaciones y documentación similar relacionada con el Software, que acompaña al Software o que Stratasys pone a disposición por otros medios (por ejemplo, puesto a disposición en el Sitio), Documentación que puede cambiar ocasionalmente.

“**Funcionalidad**” hace referencia a cualquier módulo, herramienta y/o funcionalidad del Software.

“**Propiedad Intelectual**” hace referencia a todas las invenciones, descubrimientos, mejoras, nuevos usos, obras de autoría, información técnica, datos, tecnología, conocimientos, demostraciones, diseños, dibujos, modelos de utilidad, trabajos de topografía y enmascaramiento de semiconductores, especificaciones, fórmulas, métodos, técnicas, procesos, bases de datos, software y programas informáticos (incluidos código objeto, código fuente y aspectos no literales), algoritmos, arquitectura, registros, documentación, y otra propiedad intelectual similar, de cualquier índole e incorporada en cualquier medio, que se pueda o no proteger o registrar.

“**Derechos de Propiedad Intelectual**” hace referencia a todos los derechos, títulos e intereses de y para la Propiedad Intelectual, incluidos entre otros las patentes, derechos de autor y derechos de autoría similares, derechos de trabajos de enmascaramiento, secretos comerciales y derechos de confidencialidad similares, derechos de diseño, derechos de propiedad industrial, marca registrada, nombre comercial, imagen comercial, y derechos de la marca similares, así como: (a) todas las aplicaciones, registros, renovaciones, extensiones, continuaciones, continuaciones parciales, divisiones o reemisiones de los derechos anteriores; y (b) todos los intangibles asociados con los derechos anteriores.

“**Ley**” hace referencia a cualquier estatuto, regulación, ordenanza o regla federal, estatal, extranjera, regional o local de cualquier jurisdicción.

“**Formulario de Pedido**” hace referencia al formulario o los formularios web en línea que el Cliente envía durante el proceso de creación de una Cuenta Administrador (se define debajo).

“**Impresora**” hace referencia a un dispositivo de Stratasys o dispositivo autorizado que el Cliente identifica en el Software para la impresión de objetos en 3D.

“**Preferencias de Privacidad**” hace referencia a las opciones ofrecidas en el Software y seleccionadas por el Cliente para compartir datos e información con Stratasys.

“**Licencia de demostración**” significa una licencia de uso de un Software con el único fin de promocionar la licencia/venta del Software o de las Impresoras, que incluye entre otros, la demostración pública en ferias comerciales y en medios digitales, y la impresión de piezas de demostración y piezas de referencia.

“**Licencia en tiempo de ejecución**” significa una licencia basada en suscripción para utilizar las aplicaciones de software desarrolladas con la licencia de desarrollador GrabCAD SDK para conectarse y ejecutar el código integrado con las impresoras Stratasys con licencia y/o la plataforma GrabCAD Print.

“**Software**” significa la plataforma de software *GrabCAD*, las aplicaciones de software GrabCAD y las interfaces entre el software GrabCAD software y Software de terceros, que incluye software con licencia conforme a planes de suscripción gratuitos y pagados, ya sea puesto a disposición del Cliente: (a) mediante un servicio hospedado en web a través del Sitio, y/o (b) para descarga e instalación. Para evitar dudas: (A) *GrabCAD Print*, *GrabCAD Shop*, *GrabCAD Workbench* y *Kit de desarrollo de software (SDK) GrabCAD* en su totalidad forman parte del Software; y (B) las referencias del presente al Software también incluyen sus aspectos no literales (como las ideas subyacentes, algoritmos, estructura, secuencia, organización e interfaces).

“**Afiliado de Stratasys**” hace referencia, en relación con Stratasys, a cualquier persona, organización o entidad que controla, es controlada o está bajo el control conjunto de Stratasys. Únicamente para los fines de esta definición, “**control**” de otra persona, organización o entidad hará referencia a poseer, directa o indirectamente, el poder de dirigir o causar la dirección de las actividades, la gestión o las políticas de dicha persona, organización o entidad, sea mediante titularidad de valores de los votos, celebración de un convenio o cualquier otra manera. Sin perjuicio de lo anterior, se considerará que existe “control” cuando una persona, organización o entidad (a) posea más del cincuenta por ciento (50%) de las acciones en circulación con derecho a voto u otra participación accionaria de la otra organización o entidad, o (b) posea, directa o indirectamente, el poder de elegir o designar más del cincuenta por ciento (50%) de los miembros del órgano directivo de la otra organización o entidad.

“**Actualización**” hace referencia a una actualización, una revisión (como una corrección o un parche), u otra modificación, mejora o personalización del Software.

## **2. MODIFICACIÓN**

Stratasys se reserva el derecho de modificar este Contrato en cualquier momento, mediante la publicación del Contrato modificado en <https://grabcad.com/> (el “**Sitio**”). Esas modificaciones entrarán en vigor diez (10) días después de dicha publicación, y el uso continuado de su Cuenta Administrador o cualquier parte del Software que el Cliente realice después de esa fecha constituye el acuerdo del Cliente en ser regido por el Contrato modificado.

## **3. CUENTA**

Para acceder al Software y poder utilizarlo, el Cliente debe registrarse para obtener una cuenta de administrador, mediante el envío del Formulario de Pedido, y cada uno de los Usuarios Autorizados deben registrarse a cargo de dicha cuenta de administrador (“**Cuenta Administrador**” y “**Cuenta(s) de Usuario**”, respectivamente). El Cliente declara y garantiza, en nombre propio y en el de sus Usuarios Autorizados, que toda la información enviada durante el proceso de registro es, y permanecerá a partir de ese momento, completa y precisa. Entre Stratasys y el Cliente, sólo el Cliente será el responsable y quien está bajo obligación legal de mantener la confidencialidad y seguridad de todas las credenciales de sus Cuentas Administrador y Cuentas de Usuario, así como de todas las actividades que se produzcan a cargo de o en la Cuenta Administrador y en cualquier Cuenta de Usuario. El Cliente notificará de inmediato y por escrito a Stratasys de cualquier acceso o uso no autorizado de la Cuenta Administrador o cualquier Cuenta de Usuario, o de cualquier otra infracción de seguridad. Stratasys tratará la información personal recibida durante el proceso de registro de la Cuenta Administrador o la Cuenta de Usuario en conformidad con la política de privacidad vigente disponible en [https://grabcad.com/privacy\\_policy](https://grabcad.com/privacy_policy) (“**Política de Privacidad**”), que se incorpora por este medio en este Contrato. El Cliente debe concientizar a cada Usuario Autorizado sobre este Contrato y sus disposiciones, antes de autorizar a cada Usuario Autorizado para que cree una Cuenta de Usuario. Sin perjuicio de lo anterior, el Cliente deberá conseguir que cada uno de los Usuarios Autorizados cumpla con las restricciones y obligaciones de este Contrato, y será el principal responsable y quien está bajo obligación legal por los actos y omisiones de cada Usuario Autorizado.

## **4. LICENCIA**

Sujeto a los términos y condiciones de este Acuerdo y a cualquier otro acuerdo legal adicional suscrito por el Cliente para el uso del Software, Stratasys otorga al Cliente una licencia limitada, no exclusiva, no asignable, no transferible y no sublicenciable durante el Período (definido a continuación), para permitir que sus Usuarios Autorizados obtengan acceso (y para los componentes distribuidos del Software, se descarguen e instalen) y usen el Software solo en código objeto, y únicamente para el beneficio propio del Cliente y su uso comercial (la “**Licencia**”).

A fin de evitar dudas, el Software y cualquier copia del mismo únicamente están licenciados bajo este Contrato, y ningún título en o para el Software o dichas copias se transmite al Cliente. Excepto para la Licencia, no se le otorga al Cliente ningún otro derecho en o para el Software bajo este Contrato, sea mediante licencia implícita, impedimento legal, agotamiento de derechos de patente, efecto de la ley, o de otra manera. El Cliente será el principal responsable y quien está bajo obligación legal por los actos y omisiones de sus Usuarios Autorizados.

## **5. RESTRICCIONES DE LICENCIA**

El Cliente no debe (y deberá evitar que cada Usuario Autorizado lo haga) realizar ninguna de las siguientes acciones: (a) copiar o reproducir el Software; (b) vender, asignar, alquilar, arrendar, rentar, emitir, otorgar sublicencias, poner a disposición o distribuir de cualquier otra manera a terceros, o públicamente reproducir, mostrar o comunicar, el Software, o de cualquier otra manera utilizar el Software en un entorno de tiempo compartido, subcontratación o agencia de servicios; (c) modificar, alterar, adaptar, organizar, traducir, descompilar, desensamblar, realizar ingeniería inversa, descryptar o intentar de cualquier otra manera descubrir el código fuente o aspectos no literales del mismo; (d) quitar, alterar u ocultar, total o parcialmente, cualquier derecho de autor, marca registrada u otros avisos o leyendas de derechos de propiedad mostrados o contenidos sobre o en el Software; (e) evitar, deshabilitar o interferir de cualquier otra manera con características o protocolos técnicos o relacionados con la seguridad del Software tales como las características que restringen o controlan el uso del mismo; (f) realizar trabajos derivados del Software o utilizar el Software para desarrollar cualquier producto o servicio que sea similar (o sustancialmente similar) al Software; (g) revelar al público los resultados de cualquier prueba de rendimiento interno o estudios de análisis comparativo del o acerca del Software, sin enviar de antemano los resultados del estudio o los estudios relacionados a Stratasy; (h) publicar o transmitir cualquier robot, programa malicioso (malware), caballo de Troya, spyware o elementos maliciosos similares destinados a (o con el potencial para) dañar o interrumpir el Software; y/o (i) utilizar el Software para infringir, malversar o violar Derechos de Propiedad Intelectual de terceros, derechos morales, privacidad u otros derechos personales o cualquier otra Ley.

Las restricciones anteriores son limitaciones sobre la Licencia, y el pleno cumplimiento del Cliente de todo lo anterior es una condición para la Licencia. A fin de evitar dudas, las referencias en esta sección al "Software" se interpretarán como (A) el Software, tanto en forma total como parcial y (B) cualquier Documentación.

Si se obtiene acceso al Software en virtud de una Licencia de Demostración de un producto de Software de suscripción pagada, se prohíbe el uso comercial para monetización directa, incluido el uso de Software para piezas pagadas de impresión en una oficina de servicios o similares.

Si el Software es designado como versión preliminar/Beta, "experimental", o si se tiene acceso a este en virtud de una Licencia de Material Abierto ("**OML**"), podrán aplicarse términos adicionales y/o especiales, y dichos términos, cuando se indiquen, reemplazarán los términos de esta Licencia en la medida en que muestren discrepancia o entren en conflicto con la misma.

Reconocimiento de acceso restringido. El Usuario reconoce que (a) el Software podrá contener claves de licencia u otras rutinas de programación capaces de y destinadas a restringir su uso a un equipo determinado, a un Usuario, y/o a materiales consumibles imprimibles; y/o prohibir el uso del Software después de la fecha en la que el Usuario ya no esté autorizado a utilizar el mismo; y (b) el Software también podrá contener ciertas rutinas o módulos de programación de acceso restringido integrados, que se excluyen explícitamente de los derechos de acceso y uso otorgados en esta Licencia, y solo podrán ser adquiridos y activados mediante derechos otorgados por Stratasy o sus revendedores autorizados, generalmente, proporcionando una clave o contraseña de licencia en el momento de dicha adquisición y que (c) cualquier acceso o uso no autorizado de dichas rutinas o módulos por parte del Usuario sin el consentimiento y autorización de Stratasy constituirá un incumplimiento grave de esta Licencia.

El Cliente reconoce que el Software puede contener información y materiales que son confidenciales y propios de Stratasys (y que incluso pueden constituir secretos comerciales de Stratasys o del Afiliado de Stratasys), y por lo tanto el Cliente acepta que un incumplimiento o una amenaza de incumplimiento de esta Sección (*Restricciones de Licencia*) puede ocasionar daños y perjuicios irreparables para Stratasys que pueden no subsanarse con una indemnización económica y, por consiguiente, si Stratasys busca una medida cautelar, cumplimiento específico u otra compensación equitativa para hacer cumplir cualquier disposición que se encuentre en esta Sección, no se requerirá que Stratasys pague una fianza o que deba probar la posibilidad de daños irreparables.

En la medida en que el Cliente disponga del derecho, en virtud de cualquier Ley aplicable al Cliente, de recibir información y/o materiales con los fines de hacer que el Software sea interoperable con otros productos de software, el Cliente deberá solicitar a Stratasys (en un escrito detallado) el acceso a dicha información y/o materiales, y si Stratasys acepta dicha solicitud, Stratasys puede (a su exclusivo criterio) imponer condiciones adicionales sobre dicho acceso y uso.

## **6. SUSCRIPCIONES DE PAGO**

En el caso de los productos y aplicaciones de **Software** de suscripción pagada, la Licencia otorgada en el presente está sujeta al pago total de las tasas de licencia aplicable. Cualquier cambio en los precios u otros cambios en el plan de suscripción se realizarán de acuerdo con los términos de este documento y cualquier acuerdo adicional aplicable que el Cliente haya introducido para el uso del Software

El Cliente reconoce que Stratasys, en cualquier momento y luego de un aviso previo de treinta (30) días (aviso que puede realizarse mediante la publicación de un mensaje en el Sitio), podrá comenzar a cobrar por cualquier Software que se ofrezca ahora o que se haya ofrecido en forma gratuita alguna vez, y exigir al Cliente que adquiera una licencia de suscripción por un período bajo su Cuenta de Administrador con el fin de continuar obteniendo acceso y utilizando el Software o ciertos módulos o características de este.

Stratasys, junto con sus distribuidores y agentes, se reserva el derecho de modificar periódicamente los precios de las suscripciones

## **7. DATOS Y ALMACENAMIENTO DEL CLIENTE**

El Cliente mantiene la propiedad y será el único responsable del mantenimiento y la copia de seguridad de todos los archivos, diseños, modelos, imágenes, conjuntos de datos o datos similares que no sean de identificación personal o información que el Cliente cargue, almacene o de otro modo procese utilizando el Software ("**Contenido generado por el usuario**"). Stratasys considerará su Contenido Generado por el Usuario como información confidencial del Cliente y utilizará las medidas adecuadas para proteger la confidencialidad y sólo accederá a la misma de acuerdo con la Licencia de Datos del Cliente (como se describe abajo.).

"**Datos del Cliente**" hace referencia al Contenido Generado por el Usuario y a los datos relacionados con el uso del Software o de la Impresora, los cuales serán tratados de acuerdo con las Preferencias de Privacidad del Cliente y podrían incluir datos personales, en cuyo caso serían almacenados, tratados y borrados conforme a la **Política de Privacidad**. Por el presente el Cliente otorga a Stratasys y a todos los Afiliados de Stratasys una licencia internacional, no exclusiva, libre de regalías, totalmente cubierta, otorgable por sublicencia (a través de múltiples niveles de sublicenciatarios), perpetua e irrevocable para copiar, reproducir, modificar, alterar, adaptar, organizar, traducir, crear trabajos derivados a partir de ellos, y usar los Datos del Cliente para facilitar al Cliente acceso y uso del Software, para mantenimiento del Software, para hacer disponibles determinadas Funcionalidades del mismo, para cumplir con sus respectivas obligaciones bajo los términos de este contrato para corregir errores, elaborar diagnósticos del sistema,

seguimiento de errores y del rendimiento, elaborar ofertas, facilitar soporte al Cliente, Actualizaciones, así como para poner a disposición del Cliente, y en general mejorar el Software (la “**Licencia de Datos del Cliente**”).

Por el presente el Cliente declara y garantiza que: (a) el Contenido Generado por el Usuario no infringirá, malversarán o violarán Derechos de Propiedad Intelectual de terceros, derechos morales, privacidad u otros derechos personales o cualquier otra Ley; y (b) el Cliente tiene y seguirá teniendo durante y hasta después de cualquier rescisión de este Contrato, todas las licencias, autorizaciones, permisos y aprobaciones requeridos para otorgar la Licencia de Datos del Cliente. La Licencia de Datos del Cliente subsistirá después de cualquier rescisión de este Contrato.

## **8. COMENTARIOS**

El Cliente no tiene obligación de proporcionar a Stratasys ningún comentario, idea o sugerencias relacionados con el Software o la Documentación (colectivamente “**Comentarios**”). Sin embargo, en caso de que el Cliente proporcione Comentarios, por el presente el Cliente otorga a Stratasys y a todos los Afiliados de Stratasys una licencia internacional, no exclusiva, libre de regalías, totalmente cubierta, perpetua, irrevocable, otorgable por sublicencia (a través de múltiples niveles de sublicenciatarios), asignable y transferible para usar, copiar, reproducir, distribuir, modificar, alterar, adaptar, organizar, traducir, crear trabajos derivados a partir de ellos, mostrar públicamente, ejecutar, comunicar y aprovechar comercialmente de cualquier otra manera dichos Comentarios, cualquiera sea la finalidad (la “**Licencia de Comentarios**”). Por el presente el Cliente declara y garantiza que: (a) Los Comentarios no infringirán, malversarán o violarán Derechos de Propiedad Intelectual de terceros, derechos morales, privacidad u otros derechos personales o cualquier otra Ley; y (b) el Cliente tiene y seguirá teniendo durante y hasta después de cualquier rescisión de este Contrato, todas las licencias, autorizaciones, permisos y aprobaciones requeridos para otorgar la Licencia de Comentarios. La Licencia de Comentarios subsistirá después de cualquier rescisión de este Contrato. Los Comentarios no se considerarán (o se tratarán) como confidenciales o de carácter sensible para el Cliente.

## **9. SOFTWARE Y SITIOS DE TERCEROS**

El Software podrá incluir componentes de software de terceros e interfaces autorizadas con software de terceros que están sujetos a licencias y/o avisos comerciales de código abierto y/o de paso. (“**Software de terceros**” y “**Términos y avisos de software de terceros**”, respectivamente). En la Documentación, Stratasys puede poner a disposición una lista (u otro índice) de dicho Software de Terceros y Términos y Notificaciones de Software de Terceros, y cumplirá con todas las solicitudes por escrito válidas enviadas por el Cliente a Stratasys para ejercitar los derechos del Cliente en virtud de esos Términos y Notificaciones de Software de Terceros. El Cliente reconoce que ese uso del Software también está regido por esos Términos y Notificaciones de Software de Terceros, y que en la medida que exista cualquier conflicto entre este Contrato y los Términos y Notificaciones de Software de Terceros, el último ejercerá el control. Cualquier pacto, responsabilidad, garantía, condición, indemnización u otro compromiso contraídos por Stratasys en este Contrato que esté relacionado con el Software (si lo hubiera), es adquirido por Stratasys y no por ninguno de sus autores, licenciarios o proveedores de, o colaboradores de, dicho Software de Terceros. Sin perjuicio de la frase anterior o de lo establecido en este Contrato, Stratasys no acepta ninguna responsabilidad, garantía o condición, y no asume ninguna defensa o indemnización, con respecto a ningún Software de Terceros.

El Software podrá permitirle el acceso a sitios web de terceros (“**Sitios de terceros**”) que no son propiedad ni están operados por Stratasys. El acceso y uso por parte del usuario de cualquier sitio de terceros, incluido cualquier software de terceros, bienes, servicios o información disponible de dichos sitios, se rige por los términos y condiciones, si los hay, encontrados en cada Sitio de terceros.

Stratasys requiere una Licencia en tiempo de ejecución para el uso de Software de terceros que utiliza GrabCAD SDK para hacer interfaz activamente con la plataforma de software GrabCAD o Impresoras Stratasys. El cliente reconoce y acepta que obtendrá acceso y/o utilizará dicho software solo en virtud de una Licencia en Tiempo de Ejecución aplicable y actual.

## **10. FUNCIONALIDADES**

Stratasys se reserva el derecho de quitar, modificar y/o agregar Funcionalidades en cualquier momento, sin previo aviso al Cliente y por cualquier motivo que fuere. Algunas Funcionalidades pueden en todo caso, estar limitadas, suspendidas o restringidas por geografía, volumen, duración o cualquier otro criterio determinado por Stratasys. Además, si Stratasys determina que el Cliente está incumpliendo cualquier disposición de este Contrato, Stratasys se reserva el derecho de bloquear al Cliente determinadas Funcionalidades. Una Funcionalidad nueva o modificada facilitada mediante una Actualización puede estar acompañada de términos de licencia separados o adicionales, en cuyo caso dichos términos se aplicarán en lugar de, o en adición a, este Contrato (según se establece en dichos términos de licencia).

## **11. ACTUALIZACIONES**

Ocasionalmente Stratasys puede proporcionar actualizaciones, pero no tiene ninguna obligación de hacerlo. Dichas Actualizaciones se suministrarán de acuerdo a las políticas vigentes de Stratasys, que pueden incluir la implementación automática sin previo aviso al Cliente. En ciertos casos, se requerirá que el Cliente instale la Actualización en forma manual. Todas las referencias de este Contrato al "Software" pueden incluir también sus Actualizaciones, y este Contrato regirá cualquier Actualización, a menos que la Actualización esté acompañada de términos de licencia separados o adicionales, en cuyo caso dichos términos se aplicarán en lugar de, o en adición a, este Contrato (según se establece en dichos términos de licencia).

## **12. AUDITORÍA**

Durante el Plazo de vigencia de este Contrato y hasta dos (2) años después de la rescisión del mismo, Stratasys (o su representante designado), con aviso previo razonable por escrito al Cliente, y durante el horario de trabajo normal del Cliente, tendrá el derecho de auditar el uso del Software del Cliente para verificar el cumplimiento del Cliente con las obligaciones aquí estipuladas. Stratasys puede realizar no más de dos (2) auditorías por año calendario. El Cliente cooperará razonablemente con Stratasys y su representante (si lo hubiera) y corregirá cualquier incumplimiento identificado por la auditoría. Si la auditoría revela un incumplimiento sustancial de este Contrato y/o un incumplimiento de la Sección 4 (*Licencia*) o de la Sección 5 (*Restricciones de Licencia*), el Cliente reembolsará a Stratasys por los costos y gastos de la auditoría.

## **13. PLAZO**

Este Contrato se inicia en la Fecha de vigencia y permanecerá en plena vigencia y aplicación hasta que cualquiera de las Partes lo rescinda de acuerdo al presente (el "**Plazo**").

## **14. RESCISIÓN**

Sin perjuicio de lo establecido en la Sección 13 (*Plazo*):

14.1. Rescisión por parte del Cliente. El Cliente puede rescindir este Contrato: (a) mediante cancelación de la Cuenta Administrador; y/o (b) con diez (10) días de preaviso por escrito a Stratasys en [support@grabcad.com](mailto:support@grabcad.com). El único recurso del Cliente en caso de que el Cliente ponga objeciones a cualquier disposición contenida en este Contrato o ya no esté satisfecho con el Software, es rescindir este Contrato en conformidad con esta subsección.

14.2. Rescisión por parte de Stratasys. Stratasys se reserva el derecho de: (a) rescindir de inmediato este Contrato, o modificar, suspender o interrumpir de cualquier otra manera el acceso y la suscripción del Software (o cualquier

parte del mismo) y uso del mismo por parte del Cliente, en caso de que el Cliente incurra en algún incumplimiento de este Contrato, y si ese incumplimiento fuera subsanable, la falla en subsanar ese incumplimiento dentro de los cinco (5) días de aviso de Stratasys; y/o (b) para suscripciones gratuitas del Software, rescindir este Contrato por conveniencia en cualquier momento, con diez (10) días de preaviso al Cliente. Los avisos de Stratasys en esta subsección se pueden entregar por correo electrónico y/o mediante la Cuenta Administrador, y se considerarán entregados una vez transmitidos.

#### **15. CONSECUENCIAS DE LA RESCISIÓN; CONTINUIDAD**

En el momento de la rescisión de este Contrato: (a) la Licencia se rescindiré automáticamente, la Cuenta Administrador y todas las Cuentas de Usuario se cerrarán; (b) el Cliente cesará de inmediato todo su acceso y uso del Software y la Documentación; y (c) el Cliente deberá (a menos que Stratasys indique por escrito lo contrario) desinstalar rápidamente y eliminar permanentemente todas las copias del Software instaladas en los sistemas y dispositivos del Cliente, y, si Stratasys lo indica por escrito, devolver, eliminar permanentemente o destruir cualquier otra información o materiales que sean propios de Stratasys. A partir de ese momento, el Cliente deberá certificar por escrito a Stratasys que ha cumplido con sus obligaciones indicadas en esta Sección. Después de la rescisión de este Contrato, Stratasys puede (pero no tiene la obligación de hacerlo) ofrecer al Cliente una oportunidad de descargar o migrar ciertos Datos del Cliente.

La rescisión de este Contrato no afectará ningún derecho ni obligación acumulados por cualquiera de las Partes desde la fecha de vigencia de la rescisión. Cualquier disposición en este Contrato que se haya establecido expresamente para continuar después de la rescisión, continuará, así como las Secciones 12 (*Auditoría*) y 15 (*Consecuencias de la rescisión; Continuidad*) a 21 (*General*) inclusive.

#### **16. PROPIEDAD**

Por el presente el Cliente reconoce que el Software y la Documentación están o pueden estar protegidos por las Leyes, tratados y convenciones que gobiernan la Propiedad Intelectual. Cualquier derecho no otorgado expresamente en el presente se reserva para Stratasys y sus licenciatarios y proveedores. Stratasys y/o sus licenciatarios y proveedores son propietarios únicos y exclusivos de todos los Derechos de Propiedad Intelectual en y para el Software y la Documentación.

#### **17. EXENCIÓN DE GARANTÍAS**

EL SOFTWARE Y LA DOCUMENTACIÓN, ASÍ COMO CUALQUIER OTRO ELEMENTO PROPORCIONADO O PUESTO A DISPOSICIÓN POR STRATASYS, SON PROPORCIONADOS Y PUESTOS A DISPOSICIÓN DEL CLIENTE "TAL COMO SON", Y "CONFORME A DISPONIBILIDAD" Y CON TODOS LOS DEFECTOS QUE PUDIERAN TENER, SIN NI DAR NINGUNA GARANTÍA NI ACEPTAR NINGUNA RESPONSABILIDAD O CONDICIÓN DE NINGÚN TIPO, SEAN EXPRESAS, IMPLÍCITAS O LEGALES, INCLUYENDO ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD, IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO, CALIDAD DE SERVICIO, NO INFRACCIÓN, CON RELACIÓN A VICIOS OCULTOS, O QUE DE OTRO MODO PODRÍAN SURGIR DEL CURSO DE EJECUCIÓN O NEGOCIACIÓN, O USO DE COMERCIO, Y TODAS ELLAS SON AQUÍ EXPRESAMENTE RECHAZADAS POR STRATASYS Y SUS LICENCIATARIOS Y PROVEEDORES.

ADEMÁS, NI STRATASYS NI SUS LICENCIATARIOS O PROVEEDORES ACEPTAN NINGUNA RESPONSABILIDAD O CONDICIÓN NI DAN GARANTÍAS DE NINGÚN TIPO:

- (A) CON RESPECTO AL CONTENIDO, EFECTIVIDAD, UTILIDAD, CONFIABILIDAD, DISPONIBILIDAD, PUNTUALIDAD, PRECISIÓN O INTEGRIDAD DEL SOFTWARE, LA DOCUMENTACIÓN, Y OTROS ELEMENTOS MENCIONADOS; O
- (B) QUE EL USO QUE EL CLIENTE HACE DEL SOFTWARE, LA DOCUMENTACIÓN U OTROS ELEMENTOS MENCIONADOS CUMPLIRÁ LOS REQUISITOS O EXPECTATIVAS DEL CLIENTE, O QUE EL SERVICIO SERÁ ININTERRUMPIDO, SEGURO Y LIBRE DE ERRORES.

Algunas jurisdicciones no permiten la exención de determinadas garantías o condiciones implícitas, y en caso de que se apliquen al Cliente, Stratasys limita la duración de dichas garantías y condiciones a un plazo de noventa (90) días a partir de la Fecha de vigencia.

EL CLIENTE RECONOCE Y ACEPTA QUE ESTA SECCIÓN (*EXENCIÓN DE GARANTÍAS*) ES UNA BASE ESENCIAL DEL TRATO ENTRE EL CLIENTE Y STRATASYS.

### **18. INDEMNIZACIÓN**

En caso de cualquier demanda, reclamo, proceso, acción y/o procedimiento de terceros contra Stratasys, un Afiliado de Stratasys y/o cualquiera de los respectivos directores, oficiales, empleados, agentes, representantes, clientes, proveedores o licenciarios respectivos de las entidades anteriores (cada uno, un “**Indemnizado**”), y de que esta demanda se base o surja del Cliente (por claridad, se incluyen las de cualquier Usuario Autorizado):

- (a) uso del Software (o parte del mismo);
- (b) incumplimiento de cualquier disposición de este Contrato; y/o
- (c) violación de cualquier Ley aplicable al Cliente,

(cada uno de los anteriores un “**Reclamo**”) entonces, mediante solicitud escrita realizada por Stratasys (que se decidirá oportunamente a su exclusivo criterio), el Cliente acepta asumir exclusivo control sobre la defensa y la resolución del Reclamo; a sabiendas, no obstante, que (A) Stratasys se reserva el derecho, en cualquier momento posterior, de tomar el control total o parcial de la defensa, y/o solución del Reclamo; y (B) el cliente no resolverá ningún Reclamo, ni admitirá ninguna obligación en virtud del mismo, sin el consentimiento previo cursado por escrito por Stratasys.

Además, e independientemente de si (o en cuyo caso) el Cliente participó en la defensa y/o solución de un Reclamo, el Cliente acepta indemnizar y eximir de toda responsabilidad al Indemnizado de y contra: (i) cualquier costo y gasto (incluidos entre otros los honorarios razonables de los abogados) incurrido por el Indemnizado en la defensa de dicho Reclamo; y (ii) las sumas concedidas, o impuestas, contra el Indemnizado bajo dicho Reclamo, o pagadas de cualquier otra manera en la solución del Reclamo (incluidos entre otros daños, pérdidas, obligaciones y multas).

### **19. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD**

19.1. EN NINGÚN CASO STRATASYS O NINGÚN AFILIADO DE STRATASYS SERÁ RESPONSABLE EN VIRTUD DE ESTE CONTRATO, NI ESTARÁ RELACIONADO DE NINGUNA OTRA MANERA CON EL MISMO POR:

- (A) DAÑOS CONSECUENTES, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTES O PUNITIVOS;
- (B) NINGUNA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE NEGOCIOS, PÉRDIDA DE INGRESOS O PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS;
- (C) NINGUNA PÉRDIDA DE, O DAÑOS A, DATOS, REPUTACIÓN, O INTANGIBLES; Y/O
- (D) EL COSTO DE ADQUISICIÓN DE BIENES O SERVICIOS SUSTITUTOS.

19.2. LA RESPONSABILIDAD TOTAL COMBINADA DE STRATASYS Y TODOS LOS AFILIADOS DE STRATASYS EN VIRTUD DE ESTE CONTRATO, O EN RELACIÓN CON EL MISMO DE CUALQUIER OTRA MANERA, NO SUPERARÁ LOS **Diez Dólares Estadounidenses** (US\$ 10).

19.3. LAS EXCLUSIONES Y LIMITACIONES ANTERIORES SE APLICARÁN: (A) AUNQUE STRATASYS O UN AFILIADO DE STRATASYS HAYA SIDO ADVERTIDO O HAYA TOMADO CONOCIMIENTO DE LA POSIBILIDAD DE PÉRDIDAS, DAÑOS O COSTOS; (B) AUNQUE ALGÚN RECURSO DE ESTE CONTRATO NO CUMPLA CON SU OBJETIVO ESENCIAL; Y (C) INDEPENDIEMENTE DEL PRINCIPIO O FUNDAMENTO DE LA RESPONSABILIDAD (INCLUIDOS ENTRE OTROS INCUMPLIMIENTO DEL CONTRATO, PERJUICIO, NEGLIGENCIA Y RESPONSABILIDAD ESTRICTA).

19.4. Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de daños incidentes o consecuentes, o de otros daños, y en caso de que se apliquen al Cliente, dichas exclusiones y limitaciones no se aplicarán.

19.5. EL CLIENTE RECONOCE Y ACEPTA QUE ESTA SECCIÓN (*LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD*) ES UNA BASE ESENCIAL DEL TRATO ENTRE EL CLIENTE Y STRATASYS.

## **20. LEGISLACIÓN APLICABLE Y JURISDICCIÓN**

Este Contrato se rige por, y se debe interpretar en conformidad con, las leyes del Estado de Minnesota, EE. UU. independientemente de los conflictos de leyes regulatorias o principios. La Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos para la Venta Internacional de Mercancías no se aplicará a este Contrato y se rechaza aquí expresamente. Cualquier reclamo, disputa o controversia en virtud de este Contrato o en relación con el mismo de cualquier otra manera, se someterá a la jurisdicción y competencia exclusivas de las cortes ubicadas en el Condado de Nueva York, Nueva York, y por el presente el Cliente se somete incondicional e irrevocablemente a la jurisdicción personal de dichas cortes y renuncia a las objeciones jurisdiccionales, de competencia inadecuada, de foro inconveniente y a cualquier otra objeción para dicha jurisdicción y competencia. Además, el Cliente:

- (a) acepta que los procedimientos para resolver o litigar cualquier reclamo, disputa o controversia se llevarán a cabo únicamente en términos individuales (y no bajo ningún procedimiento de demanda o acción colectiva), y que el Cliente puede iniciar dichos procedimientos solamente a título personal;**
- (b) por el presente el Cliente renuncia de forma irrevocable y sin condiciones al derecho de litigar dichos reclamos, disputas o controversias en un tribunal ante un jurado; y**
- (c) acepta no participar en reclamos, disputas o controversias arbitradas por un fiscal general o en calidad de representante, o en reclamos, disputas o controversias consolidados que involucren la Cuenta Administrador o la Cuenta de Usuario de otra persona.**

Sin perjuicio de lo establecido en este Contrato, Stratasys puede solicitar medidas cautelares, rendimiento específico y /o compensación equitativa en cualquier corte en todo el mundo que tenga jurisdicción competente.

## **21. GENERAL**

21.1. Contrato Completo. Este Contrato representa el contrato completo de las partes con respecto al asunto aquí tratado, y sustituye y reemplaza todos y cada uno de los acuerdos y declaraciones anteriores y contemporáneos, verbales o escritos de las partes con respecto a dicho asunto.

21.2. Cesión. Stratasys puede ceder este Contrato (o cualquiera de los derechos y obligaciones aquí estipulados) sin su consentimiento y sin notificación previa. Este Contrato se celebra personalmente con el Cliente, y el Cliente

no cederá este Contrato (ni ninguno de los derechos y obligaciones aquí estipulados) sin el consentimiento previo cursado por escrito por Stratasys en un documento debidamente firmado. Cualquier cesión prohibida se considerará nula y sin efecto.

21.3. Divisibilidad. En caso de que un tribunal de jurisdicción competente invalidara o determinara que alguna de las disposiciones de este Contrato son ilícitas o no se pueden ejecutar, entonces: (a) las disposiciones restantes de este Contrato seguirán en plena vigencia y vigor; y (b) la disposición afectada será ineficaz únicamente para esa jurisdicción (y únicamente en la medida y durante el período de dicha invalidez, ilegalidad o inaplicabilidad), y será sustituida (respecto de dicha jurisdicción) con una disposición válida, legal y aplicable que más se aproxime al propósito legal original y al impacto económico de dicha resolución.

21.4. Recursos. Excepto que en este Contrato se establezca lo contrario, ningún derecho o recurso conferido a alguna de las Partes o reservado por la misma en virtud de este Contrato está destinado a ser, o se deberá considerar, exclusivo con relación a cualquier otro derecho o recurso de este Contrato, por ley o en equidad, pero se considerará acumulativo de esos otros derechos y recursos.

21.5. Renuncia. Ni la falta ni el retraso por parte de alguna de las Partes del presente en ejercicio de algún derecho o recurso en virtud de este Contrato se deberán considerar como una renuncia al mismo, ni ningún ejercicio individual o parcial de dicho derecho o recurso imposibilita ningún otro ejercicio o ejercicio adicional del mismo o el ejercicio de cualquier otro derecho o recurso. Cualquier renuncia otorgada por el presente debe efectuarse por escrito (para las renunciaciones del Cliente, se aceptarán correos electrónicos; para las renunciaciones de Stratasys, el documento debe estar debidamente firmado por Stratasys), y solamente tendrá validez en la instancia específica en que se concede.

21.6. Vínculo. El vínculo de las partes es únicamente el de contratistas independientes. Nada en este Contrato se deberá interpretar como destinado a crear ningún empleo, acuerdo fiduciario, empresa conjunta, agencia u otra relación entre las Partes.

21.7. Protección de Datos El Cliente deberá cumplir con todas las leyes de protección y privacidad de datos aplicables con respecto a la exactitud y legalidad de los datos personales que debe procesar Stratasys en relación con el Software, y hará todo lo posible por no hacer o permitir que se haga nada que pueda causar Stratasys no cumplirá con sus obligaciones conforme a dichas leyes. El Cliente revisará y entenderá la Política de privacidad antes de ingresar a este Acuerdo

21.8. Avisos. El Cliente acepta que Stratasys puede enviarle avisos por correo electrónico, mediante la Cuenta Administrador, por correo tradicional y/o mediante publicaciones en o a través del Software. Excepto que en este Contrato se establezca lo contrario, o que lo requiera la Ley aplicable al Cliente, el Cliente acepta enviar todos los avisos a Stratasys, a la dirección [support@grabcad.com](mailto:support@grabcad.com).

21.9. Ningún tercero como beneficiario. Excepto que en este Contrato esté previsto expresamente lo contrario (por ejemplo, Afiliados e Indemnizados de Stratasys), no habrá terceros beneficiarios para este Contrato. El Cliente también reconoce y acuerda que algunos proveedores y/o licenciatarios de Stratasys pueden, en sus contratos con Stratasys, estar autorizados para hacer valer ciertos derechos y restricciones de uso frente a los usuarios del Software, y, en ese sentido, dichos proveedores y licenciatarios tendrán el derecho de hacer valer dichos derechos y restricciones directamente en contra del Cliente.

21.10. EE. UU. Derechos del Gobierno. El Software es “software informático comercial” y la Documentación es “documentación de software informático comercial”, conforme a la Sección 227.7202 de DFAR y la Sección 12.212 de FAR, según corresponda. Si el Cliente es una agencia, departamento, empleado u otra entidad del Gobierno de los Estados Unidos, el acceso al Software y/o la Documentación y el uso de los mismos por parte del Cliente únicamente estarán sujetos a los términos y condiciones de este Contrato.

21.11. Cumplimiento Legal. Cumplimiento Legal. El Cliente acepta utilizar el Software y la Documentación en cumplimiento con todas las Leyes aplicables al Cliente. Sin limitar la generalidad de lo anterior, el Cliente no debe utilizar ni exportar o reexportar de ninguna otra manera ningún Software o Documentación que infrinja las Leyes de Control de Exportación. “**Leyes de Control de Exportación**” hace referencia a todas las Leyes de control de exportación y reexportación aplicables al Cliente, así como a las Regulaciones de la Administración de Exportaciones de los Estados Unidos (EAR) mantenidas por el Departamento de Comercio de EE. UU., sanciones comerciales y económicas mantenidas por la Oficina de Control de Activos Extranjeros del Departamento del Tesoro de EE. UU., y las Normativas sobre Tráfico Internacional de Armas (ITAR), mantenidas por el Departamento de Estado de los EE. UU.

21.12. Fuerza Mayor. Stratasys no se hará responsable por ninguna falla en cumplir ninguna obligación ni proporcionar ningún servicio aquí estipulados a causa de cualquiera de los siguientes (a) acción de Dios, (b) guerra, motines o conmoción civil, (c) actos o directivas de gobierno, huelgas, paros laborales, escasez de equipos o instalaciones, y/o (d) otras causas similares que excedan el control razonable de Stratasys. A fin de evitar dudas, cualquier problema relacionado con el hospedaje del Software no se considerará dentro del control razonable de Stratasys.

**Última actualización: 31 de marzo, 2022**